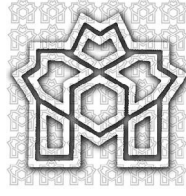


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



جامعة العلامة الطباطبائي
كلية الآداب الفارسية و اللغات الأجنبية
قسم اللغة العربية و آدابها

التراث الديني في شعر الشعراء التمزيين

بحث مقدم لنيل درجة الماجستير في اللغة العربية و آدابها

الأستاذ المشرف: د. رضا ناظميان
الأستاذ المشرف المساعد: د. علي گنجيان

إعداد: فاطمة فائزي

١٣٨٨ هجرية شمسية

طهران سنة

١٤٣٠ هجرية قمرية

التراث الديني في شعر الشعراء التموزيين

فرم گردآوری اطلاعات پایان نامه ها
کتابخانه مرکزی دانشگاه علامه طباطبائی

عنوان:	التراث الديني في شعر الشعراء التمزيين
نویسنده/ محقق:	فاطمه فائزی
مترجم:	
استاد راهنما:	د. رضا ناظمیان
استاد مشاور:	د. علی گنجیان
کتابنامه:	واژه نامه:
نوع پایان نامه :	بنیادی <input type="checkbox"/> توسعه ای <input type="checkbox"/> کاربردی <input type="checkbox"/>
مقطع تحصیلی :	کارشناسی ارشد
سال تحصیلی:	۱۳۸۸
محل تحصیل :	تهران نام دانشگاه: علامه طباطبائی دانشکده: ادبیات فارسی و زبانهای خارجی
تعداد صفحات:	۵۳۰
گروه آموزشی:	زبان و ادبیات عرب
کلید واژه نامه ها به زبان فارسی:	نمادگرایی دینی ، تجدید حیات، اسطوره، نمادگرایی، تموز، شاعران عرب
کلید واژه ها به زبان انگلیسی:	Religious Symbolism-Birth and Resurrection-Meth-Utilizing Methology-Symbolism-Tamouz-Arab Poets

چکیده

الف. موضوع و طرح مسئله (اهمیت موضوع و هدف):

رساله حاضر با عنوان میراث دینی در شعر شاعران تموزی به پژوهش و تحلیل نمادگرایی دینی در مجموعه آثار شعری و قصاید شاعران تموزی، بدر شاکر سیاب، خلیل حاوی، ادونیس، یوسف الخال و جبرا ابراهیم جبرا می پردازد. نمادگرایی دینی در شعر این شعرا بشکلی گسترده و بوضوح نمایان است و از میراث دینی همچون ثروتی هنگفت در شعرشان بهره گرفته اند. اما درباره اهمیت موضوع می توان گفت؛ با توجه به تحول و پیشرفتی که امروزه در جهان در زمینه علم و ادب صورت می گیرد، جوامع بشری نیازمند آنند که در جهت تأمین نیازهای علمی و فرهنگی و اجتماعی با فرهنگهای متفاوت و گوناگون ارتباط برقرار کرده و با ارزشهای فرهنگ جوامع از جمله فرهنگ اجتماعی، اخلاقی، ادبی و به ویژه فرهنگ دینی آشنا شوند. مبالغه نیست اگر بگوییم که ادبیات انعکاس آینه فرهنگ و میراث هر ملت است و آگاهی از فرهنگ و میراث هر کشور میسر نمی شود مگر با پرداختن به مطالعه ادبیات آن کشور. چه بسا بخشی از این میراث و فرهنگ را دین تشکیل می دهد. میراث دینی منبع غنی و پر بار برای علما و شاعران هر کشور و ملت و هر مرز و بوم است. زیرا اساس و بنیان هر ملتی را میراث و نمادهای دینی در شعر شاعران آن ملت تشکیل می دهد لذا بر آن شدم که رساله ای در زمینه میراث دینی در شعر شاعران تموزی بنگارم. نظر به اهمیت و وسعت این پژوهش مطالعات فراوانی در این زمینه انجام داده و بدان پرداخته ام. یا هدفی مبنی بر این که این تلاش برای گشودن رموز دینی در شعر شاعران تموزی به ثمر بنشیند، تا شاید در نهایت چند کلمه ای سخن و مطالبی تازه برای گفته عرضه کنم.

ب. مبانی نظری شامل مرور مختصری از منابع، چارچوب نظری و پرسشها و فرضیه ها:

در رساله حاضر، از منابع ارزشمندی همچون؛ المجموعة الشعرية الكاملة؛ بدر شاکر السیاب و دیوان خلیل حاوی و الأعمال الكاملة؛ ادونیس، سود بردم. اما آن دسته از کتابهای تحلیلی و نقدی که برخی از اشعار بدر شاکر سیاب و خلیل حاوی و ادونیس را بررسی کرده اند، بسیارند. مانند؛ أسطورة الموت و الإنبعاث في الشعر العربي؛ تألیف ریتا عوض، مع خلیل حاوی فی مسیره حیاته و شعره «أحداث و أحادیث و دراسة» بقلم إیلینا حاوی، حركية الإبداع و البحث عن الجذور؛ هر دو نوشته خالده سعید و کتابهای دیگر. پر واضح است که در این رساله از فرهنگ لغتها و دائرة المعارف های متعددی بهره برده ام که مهم ترینشان لسان العرب این منظور و معجم العربي الحديث "الاروس" تألیف خلیل جر است.

و اما پرسشهای متعدد و بسیاری که درباره موضوع این رساله و این شاعران به ذهنم خطور می کند و دریای اندیشه ام را متلاطم می سازد این موارد می باشد:

میراث دینی چگونه تعریف می شود؟ چرا شاعران معاصر عرب از میراث دینی در شعرشان بهره گرفته اند؟ چرا اسطوره و رمز در شعر شاعران معاصر از اهمیت برخوردار است؟ منشأ اسطوره تموز چیست؟ چرا شاعران معاصر عرب از اسطوره تموز بهره گرفته اند؟ شاعران تموزی به کدام دسته از شاعران اطلاق من شود؟ آیا همه شاعران تموزی به نمادگرایی دینی گرایش داشته و از میراث دینی در شعرشان بهره جسته اند؟ چرا شعر دینی بدر شاکر سیاب و به ویژه خلیل حاوی و ادونیس به غموض و تیرگی گراییده است؟ آیا با این کار در پی آن شخصیت های دینی را به صورت نقابی ادبی بر چهره نهاده و خود را در قالب آن شخصیت ها تصور می کنند؟ آیا استفاده این شعرا از نمادهای دینی و شخصیت های مذهبی و دینی برای بیان احساسات و افکارشان بوده است؟ بدر شاکر سیاب و خلیل حاوی و ادونیس از کدام نماد دینی

بیشتر بوده و تمایل به استفاده از آن در اشعارشان داشته اند؟

در رساله حاضر اشعار دینی شاعران عرب معاصر همچون بدر شاکر سیاب، خلیل حاوی و ادونیس در دهه پنجاه و شصت بررسی شده و اینکه چگونه این شعرا از نیرومندترین عناصر میراث دینی به جهت بیان افکار و احساساتشان بهره برده اند و در شعر و بیان خود، در حد توان از الفاظ و اصطلاحات دینی و آیات قرآن و نمادهای مذهبی در اشکال مختلف آن، استفاده کرده اند. اما تنها چیزی که امر پژوهش را در این زمینه دشوار می نمود، غموض و ابهام و پیچیدگی بود که بر این اشعار و نمادهای دینی سایه افکنده بود و آن بدین علت بر می گردد که برخی از اشعار این شاعران از معانی فلسفی و گاهی صوفیانه برخوردارند.

پ. روش تحقیق شامل تعریف مفاهیم، روش تحقیق، جامعه مورد تحقیق، نمونه گیری، ابزار اندازه گیری، نحوه اجرای آن، شیوه گرد آوری و تجزیه و تحلیل داده ها:

جمع آوری منابع از جمله کتب و مقالات و مجلات و روزنامه ها از کتابخانه های مختلف دانشگاهی تهران و کتابخانه های دیگر و غیره. و فیش برداری و خلاصه برداری، و جمع بندی موضوعات و مطالب و پرداختن به موضوعات تحقیق و تفکیک کردن آن و سپس تحقیق در زمینه پژوهش، آوردن شاهد و مثال مرتبط با موضوعات تحقیق و تجزیه و تحلیل کردن شواهد و مثال ها. سپس نتیجه گیری کلی و اساسی از مفاهیم و مطالب تحقیق پژوهش. اساس و مبنای این پژوهش بر این بوده است که پژوهشگر تمامی تلاش خود را در وقف بررسی و تحلیل عبارات و شواهد شعری بدر شاکر سیاب، خلیل حاوی و ادونیس کند و در نحوه به کارگیری این شواهد، موارد دیگری را با استدلالهای علمی به گونه ای شفافتر از آن چه صورت گرفته، نشان دهد، و سرانجام نتیجه و دستاورد این تلاش را در قالب پژوهش قابل قبول، به پیشگاه اهل ادب و علاقه مندان به ادبیات عربی تقدیم نماید.

ت. یافته های تحقیق:

در میان شاعران بزرگ معاصر عرب کمتر شاعرانی همچون این سه شاعر مذکور "بدر شاکر السیاب، خلیل حاوی و ادونیس" می توان یافت که مسأله مهم و حساسی همچون نمادگرایی دینی را به بهترین شیوه به کار گیرد. در چگونگی استفاده این شاعران از عناصر دینی اعم از نمادگرایی و یا شخصیتهای دینی و مذهبی در شعرشان، به روحیه آنان و دلایل و تأثیرات عاطفی و روانی و همچنین شرایط زمانی و مکانی ایشان مربوط می باشد.

ث. نتیجه گیری و پیشنهادات:

لیکن نتیجه گیری در رساله حاضر بر این اساس است که شاعران بزرگ هر کدام به نحوی و به مناسبت های گوناگون شعر خود را با مفاهیم و مضامین متفاوت و متعدد میراث دینی، رنگ و جلای خاص بخشیده و هر یک به زبانی و بیانی خود را تابع ارزشهای انسانی و دینی معرفی کرده اند. و من بر این باورم هنوز تلاش محققان و پژوهشگران برای معرفی اهمیت ارزشهای دینی در شعر شاعران معاصر عرب در نیمه راه خود است و به جهت دستیابی هر چه بهتر به همین هدف، پژوهشی جدید در این عرصه می طلبد که شواهد شعری شاعرانی همچون بدر شاکر سیاب و خلیل حاوی و ادونیس را از جوانب گوناگون بررسی نماید.

صحت اطلاعات مندرج در این فرم بر اساس محتوای پایان نامه و ضوابط مندرج در فرم گواهی می نمایم.

نام استاد راهنما: دکتر رضا ناظمیان

سمت علمی: استاد یار

نام دانشکده: ادبیات فارسی و زبانهای

خارجی

رئیس کتابخانه: عبدالعلی جهانشاهی

چکیده:

تموز اسطوره احیاء و تجدید حیات است و نزد شاعران معاصر عرب نماد بازگشت به گذشته شکوهمند پس از دوره واپس گرایی است.

عده ای از شاعران معاصر عرب از دهه پنجاه به بهره گیری از منبع غنی اسطوره بویژه اسطوره تموز روی آوردند که به شاعران تموزی "الشعراء التمزویون" معروفند.

از جمله بدر شاکر سیاب و خلیل حاوی و ادونیس به همراه جبرا ابراهیم جبرا و یوسف الخال، که این دسته از شاعران برای تفسیر نماد تموز در شعر خود کوشش نموده و در مجموعه آثار شعریشان این اسطوره را به شکلهای متفاوت بکار گرفته اند. آنان توانسته اند به شکلی هنرمندانه، اسطوره و مسائل تاریخی و فرهنگی را در شعر بکار ببرند، چنانکه خواننده اشعارشان این احساس را نمی کنند که این مفاهیم واقعی نبوده، و از خیال محض آنان تراوش کرده است.

و وقتی سخن از جلوه میراث دینی در شعر شاعران تموزی به سخن می آید، شاعرانی همچون؛ بدر شاکر سیاب و خلیل حاوی و ادونیس را به یاد می آوریم که نمادگرایی در شعر آنان بشکلی گسترده و بوضوح نمایان است و از میراث دینی همچون ثروتی هنگفت در شعرشان بهره گرفته اند.

رساله حاضر با عنوان میراث دینی در شعر شاعران تموزی به پژوهش و تحلیل نمادگرایی دینی در مجموعه آثار شعری و قصاید تعدادی از شاعران تموزی مانند بدر شاکر سیاب و خلیل حاوی و ادونیس می پردازد. اینکه چگونه این شعرا از نیرومندترین عناصر میراث دینی به جهت بیان افکار و احساساتشان بهره برده اند. و در شعر و بیان خود، در حد توان از الفاظ و اصطلاحات دینی و آیات قرآن و نمادهای مذهبی در اشکال مختلف آن، استفاده کرده اند.

در این پژوهش ابتدا معنای تراث دینی و موروث دینی و سپس شعرای تموزیین در شرح حال و آثار آنان مورد بحث قرار گرفته است سپس به تفکیک به شعر شعرای تموزیین یعنی بدر شاکر السیاب، حاوی، ادونیس، یوسف الخال، و جبرا ابراهیم جبرا پرداخته شده و نمادهای

مربوط به تراث دینی، اسلامی و مسیحی در شعر آنان رمز گشایی شده است و تأثیر قرآن و کتاب مقدس در شعر این شاعران نشان داده شده است. زندگی شعرای تموزیین و بررسی اشعار و آثار آنان در این رساله آمده است. و نیز به این موضوع پرداخته شده است که بیشترین تأثیر فرهنگ دینی اعم از اسلامی و مسیحی در شعر السیاب، حاوی و أدونیس وجود دارد.

لیکن یوسف الخال و جبرا ابراهیم جبرا بسیار کمتر از این مقوله تأثیر گرفته اند که شاید اشعار این دو شاعر در این زمینه مؤثر بوده است.

و در چگونگی استفاده این شاعران از عناصر دینی اعم از نمادگرایی و یا شخصیت‌های دینی و مذهبی در شعرشان، به روحیه آنان و دلایل و تأثیرات عاطفی و روانی و همچنین شرایط زمانی و مکانی آنان مربوط می‌باشد.

سخن آخر اینکه در میان شاعران بزرگ معاصر عرب کمتر شاعرانی همچون این سه شاعر مذکور "بدر شاکر السیاب، خلیل حاوی و أدونیس" می‌توان یافت که مسأله مهم و حساسی همچون نمادگرایی دینی را به بهترین شیوه به کار گیرد.

و بر این اساس که تقریباً این شاعران بزرگ هر کدام به نحوی و به مناسب‌های گوناگون شعر خود را با مفاهیم و مضامین متفاوت و متعدد میراث دینی، رنگ و جلای خاص بخشیده و هر یک به زبانی و بیانی خود را تابع ارزشهای انسانی و دینی معرفی کرده اند. زیرا که این شاعران قادر نبوده اند که شعر خود را از بوی خوش و جان افزای میراث مقدس دینی محروم سازند.

فهرست المحتويات

رقم الصفحة

	العنوان
	الاهداء:
أ - ج	المقدمة:
١	الباب الاول: التراث الديني، مفهومه و وظيفته في الشعر العربي المعاصر
٢	الفصل الاول: مفهوم التراث الديني
٢	١- التراث الديني و معناه في اللغة
٣	٢- التراث و معناه في المصطلح
٧	الفصل الثاني : توظيف التراث و شخصيات الموروث الديني في الشعر العربي المعاصر
١٤	الباب الثاني: اسطورة تموز عند الشعراء التمزويين
١٥	الفصل الاول : مفهوم الاسطورة و الرمز
١٥	١. الاسطورة و معناها في اللغة
١٦	٢. الاسطورة و معناها في المصطلح
١٧	٣. الرمز و معناها في اللغة
١٨	٤. الرمز و معناها في المصطلح

الفصل الثاني : اسطورة تموز (ادونيس) ،نشأته و توظيفها في الشعر

٢١	العربي المعاصر
٢١	١. نشأة اسطورة ادونيس في التاريخ
	٢. توظيف اسطورة تموز (ادونيس) في الشعر العربي المعاصر
٢٣	الفصل الثالث: اشهر القصائد التموزية للشعراء التموزيين
٢٦	١. تموز في اشعار بدر شاكر السياب
٣٠	٢. تموز في اشعار خليل حاوي
٣٤	٣. تموز في اشعار ادونيس
٣٨	٤. تموز في اشعار جبرا ابراهيم جبرا
٤٣	٥. تموز في اشعار يوسف الخال
٤٨	الباب الثالث: التراث الديني في اشعر الشعراء التموزيين
٤٩	الفصل الاول: التراث الديني في شعر بدر شاكر السياب
٥٠	١. القسم الاول: بدر شاكر السياب، حياته و آثاره و شعره:
٥٢	أ – المرحلة الرومانطيقية
٥٥	ب – المرحلة الاشتراكية الواقعية
٥٨	ج – المرحلة التموزية
٧١	د – المرحلة الذاتية
٧٦	القسم الثاني: الرموز المسيحية في شعر السياب:
٧٦	١. رموز العهد القديم في شعر السياب
٧٦	أ. رمز ايوب في شعر السياب
٧٨	ب. رمز سدوم و عمورة في شعر السياب
٧٩	٢. رموز العهد الجديد في شعر السياب
٨١	أ – تقمص السياب لشخصية المسيح(ع)
٨٩	ب – معجزات المسيح(ع) في قصائد السياب
٨٩	ج – رمز شخصية مريم (عليها السلام)

- د - رمز شخصية لعازر ٩٥
هـ - شفاء الاعمى و الابصر ٩٩
و - يهوذا، الشخصية المنبوذة ٩٩
ز - عرض و تحليل قصيدة "المسيح بعد الصلب" ١٠١

- القسم الثالث: الموروث الاسلامي في شعر السياب: ١٢٣
١. رمز آدم (ع) في شعر السياب ١٣١
٢. رمزي قابيل و هابيل (ع) في شعر السياب ١٣٤
٣. رمزي يأجوج و مأجوج في شعر السياب ١٤٢
٤. رمز شخصية موسى (ع) في شعر السياب ١٤٥
٥. شخصية ايوب (ع) في الموروث الاسلامي و اثره على شعر السياب ١٤٦
٦. المسيح (ع) في الموروث الاسلامي و اثره في شعر السياب ١٥٦
٧. رمز محمد (ص) في شعر السياب ١٥٩
٨. رمز عزرائيل (ع) في شعر السياب ١٦٥
٩. رمز "ارم ذات العماد" في شعر السياب ١٦٦
١٠. قصة "تمود" في القرآن و رمزه في شعر السياب ١٧١
١١. عرض و تحليل قصيدة " في المغرب العربي" ١٧٣

- الفصل الثاني: التراث الديني في شعر خليل حاوي ٢٠٤
١. القسم الاول: خليل حاوي، حياته و آثاره و شعره ٢٠٥
أ - "نهر الرماد"، ازمة الحضارة و الذاتية في شعر حاوي ٢٠٦
ب - "الناي و الريح"، انصهار الذاتية و الموضوعية في شعر حاوي ٢٠٩
ج - "بيادر الجوع"، الالتزام في شعر حاوي ٢١١

القسم الثاني: رموز الموروث المسيحي في شعر خليل حاوي ٢١٦

١. رموز العهد القديم في شعر حاوي ٢١٦
أ - رمز ابليس في قصيدة الصلاة ٢١٦
ب - رمز النبي ايوب (ع) ٢١٩
ج - تقمص الشاعر لخليل حاوي لشخصية موسى (ع) ٢٢٢

- ٢٢٦ د- تقمص الشاعر لشخصية النبي لقمان (ع)
- ٢٣٠ هـ - رمز سدوم في شعر خليل حاوي
- ٢٣٩ ٢. رمز الملك جبرائيل (عليه السلام)
- ٢٤٠ أ - رمز الجنة و القيامة (يوم الحشر) في شعر حاوي
- ٢٤٥ ب - رمز الجحيم في شعر حاوي
- ٢٤٧ ج - رمز الخمر في شعر حاوي
- ٢٤٨ د - رمز المسيح في شعر حاوي
- ٢٥٥ هـ - رمز المجوس، في قصيدة "المجوس في أوروبا"
- ٢٦٣ و - عرض و تحليل ابيات من مطولة قصيدة "لعازر"

٣٠٨ القسم الثالث: الرموز المقدسة في الموروث الشرقي و اثره على شعر خليل حاوي:

- ٣٠٨ ١. رمز بوذا في شعر حاوي
- ٣٠٩ ٢. رمز البصارة في شعر حاوي
- ٣١١ ٣. رمز الدرويش في قصيدة "البحار و الدرويش"

٣٢٣ القسم الرابع: الرموز المقدسة في الطبيعة و اثره على شعر خليل حاوي:

- ٣٢٣ ١. رمز النار
- ٣٢٤ ٢. رمز الرماد
- ٣٢٦ ٣. رمز "الكنج"
- ٣٢٦ ٤. رمز الناي و الريح
- ٣٢٩ ٥. رمز الشمس
- ٣٣٠ ٦. رمز النهر

٣٢٣ القسم الخامس: الرموز الاسلامية في شعر خليل حاوي:

- ٣٢٣ أيقونة "الكهف" في شعر حاوي و تداعي رمز "سورة الكهف" فيها
- ٣٣٩ الفصل الثالث: التراث الديني في شعر ادونيس
- ٣٤٠ القسم الاول: ادونيس، حياته و آثاره و شعره (المرحلة الاولى، الثانية و الثالثة)

٣٥٢	القسم الثاني: رموز الموروث المسيحي في شعر ادونيس
٣٥٣	رمز المسيح في شعر ادونيس
٣٥٦	القسم الثالث: رموز الموروث الاسلامي في شعر ادونيس :
٣٥٦	١. رمز معراج الرسول الكريم في شعر ادونيس
٣٦١	٢. رمز جبرائيل في شعر ادونيس
٣٦٣	٣. رمز عزرائيل في شعر ادونيس
٣٦٥	٤. رمز "ارم ذات العماد" في شعر ادونيس
٣٧٢	٥. رمز خضر (ع) في شعر ادونيس
٣٧٤	٦. رمز الامام حسين (ع) في شعر ادونيس
٣٧٧	٧. رمز زين العابدين (ع) في شعر ادونيس
٣٨١	٨. رمز زيد بن علي(ع) في شعر ادونيس
٣٨١	٩. عرض و تحليل قصيدة "الرأس و النهر"

٣٩٩ - الفصل الرابع: التراث الديني في شعر جبرا ابراهيم جبرا

و يوسف الخال

٤٠٠	القسم الاول : جبرا ابراهيم جبرا، حياته و آثاره و شعره:
٤٠٢	القسم الثاني: الموروث المسيحي في شعر جبرا ابراهيم جبرا :
٤٠٢	— رمز المسيح
٤٠٤	القسم الثالث : يوسف الخال، حياته و آثاره و شعره:
٤٠٧	الخاتمة
٤١١	خلاصه فارسی
٥٠٣	فهرست منابع و المآخذ

الإهداء

إلى والديّ الكريمين أطال الله عمرهما .

المقدمة:

الحمد لله الذي وفقني لإتمام هذا العمل، الصلاة والسلام على خير الانبياء و خاتم المرسلين سيدنا محمد و على آله الطيبين الطاهرين.

منذ تعرفت على أشعار الشعراء التمزيين، كنت أستلذ من قراءة ما جاء به من التراث الديني ، خاصة فيما يتعلق بالرموز المقدسة. يعتبر الشعراء التمزيين من رواد الشعر العربي الذين بلغوا ذروة المجد بأشعارهم الخلابه التي نالت إعجاب الكثيرين من الناس. و بما أن لديهم صلة قوية بالموروث الديني فقد أفردنا معظم البحث الى هذا الجانب الخطير لكي نصل من خلاله الى ما نريده فهو مكانة التراث الديني لدى الشعراء التمزيين باعتبارها كموضوع رئيسي الذي واجهته أثناء مطالعة ما جاؤوا به في أشعارهم لأن الموروث الديني يتعلق بأهم قضايا الانسان كأسرار الحياة و الوجود والموت و قضية الخلود حيث كانت هذه القضايا منشأ قلق الانسان أو توتر الملح، مدار فلسفته و محور نظرته الى الكون و الموت و الحياة. و لقد ضمن الاديان للانسان نوعاً من الخلود قبل الموت أو بعده ، كما فعلت الأساطير، كأسطورة تموز البابلية و أسطورة أوزوريس المصرية.

و وفقاً لهذا القول فقد تأثر الشعراء التمزيين من هذه المضامين الدينية المذكورة و أخذوا المفاهيم الدينية و استفادوا منها في أشعارهم و قصائدهم.

و عندما نتحدث عن التراث الديني في أشعار الشعراء التمزيين نتذكر شعراء كـ بدر شاكر السياب و خليل حاوي و ادونيس — لأن معظم اشعار هؤلاء يتسم بلون ديني و مقدس فقد إستلهم السياب و خليل حاوي و أدونيس مضامين أشعارهم من القرآن الكريم و الكتاب المقدس.

و وظّف كل منهم الشخصيات المقدسة ليعبّروا عن نزعاتهم العاطفية و الفردية و الاجتماعية أو السياسية. و مما يجدر الإشارة إليه أن الكتب التي نتحدث عن الشعراء التمزيين على الرغم من وفرتها لم

الف

تدرس في مجموعة واحدة بل إنها متفرقة و خاصة فيما يتعلق بالعنوان الرئيسي الذي هو التراث

الديني عند الشعراء التمزويين ، عرفت بأن هنالك لا توجد بحوث مستقلة حول موضوع التراث الديني الموجود عندهم و إن كانت فهي قليلة و نادرة جداً. و فتركزت على التراث المسيحي و الإسلامي و الرموز المقدسة. و أتيت بشيء جديد في منهج البحوث الدينية. مع أن البحث عاني من قلة المصادر و صعوبة الحصول عليها ، إتمددت على اوثق الكتب الأدبية و التاريخية و النقدية. و من أهم المصادر التي إتمددت عليها للبحث هو كتاب المجموعة الشعرية الكاملة لبدر شاكر السياب و ديوان خليل حاوي و الأعمال الكاملة لادونيس. كما إتمددت على كتب نقدية كثيرة ك أسطورة الموت و الإنبعث في الشعر العربي الحديث ؛ تأليف ريتا عوض و كتاب مع خليل حاوي في مسيرة حياته و شعره ؛ بقلم إيليا حاوي و البحث عن الجذور؛ تأليف الكاتبة و الباحثة خالدة سعيد و ... هذا عدا الكتب المعاجم و الموسوعات التي إستفدت منها لكي يصبح البحث صالحاً للتقديم و من أهمها : لسان العرب لابن منظور و المعجم العربي الحديث "لاروس" تأليف خليل الجر .

لقد تمّ تقسيم البحث الى ثلاثة أبواب و إشمتمل الباب الاول تحت عنوان التراث الديني؛ مفهومه و وظيفته في الشعر العربي المعاصر على فصلين و خصصت الفصل الأول لبيان مفهوم التراث الديني كما خصصت الفصل الثاني لدراسة توظيف التراث و الشخصيات الموروث الديني في الشعر العربي المعاصر. و الباب الثاني تحت عنوان أسطورة تموز عند الشعراء التمزويين يحتوي على ثلاثة فصول : في الفصل الأول تحدثت عن مفهوم الاسطورة و الرمز كما تحدثت في الفصل الثاني عن أسطورة تموز ونشأته و توظيفها في الشعر العربي المعاصر. و في الفصل الثالث جنّت بأشهر الأشعار التمزوية عند الشعراء التمزويين و شرحت بعضاً منها.

اما الباب الثالث الذي يحمل العنوان الرئيسي لهذه الرسالة يضم أربعة فصول:

ب

لقد تمّ البحث في الفصل الأول حول موضوع التراث الديني في شعر بدر شاكر السياب و في الفصل الثاني حول التراث الديني في شعر خليل حاوي. كما تحدثت في الفصل الثالث عن التراث الديني في شعر ادونيس كما عالجت نفس الموضوع في الفصل الرابع و الأخير عند جبرا ابراهيم جبرا و يوسف الخال. و مما خليق عليّ في هذا المقام تقديم جزيل الشكر و الإحترام لأساتذتي الكرام في قسم اللغة العربية و آدابها بجامعة العلامة الطباطبائي و خاصة الأستاذ الدكتور رضا ناظميان الذي أشرف على البحث و

كان خير مشجع لي على الاجتهاد و العمل . كما أعرب عن شكري لأستاذي المشرف المساعد
الأستاذ الدكتور علي كنجيان و أخيراً أعتزف بأن ما قدمته في هذه الرسالة من البحوث ليس سوى قطرة
صغيرة في بحر الدراسات العليا. و لا أدعي الوصول الى الهدف المطلوب لكنني بذلت قصارى
جهودى في هذا السبيل و ما توفيقى إلا بالله العلي العظيم و الحمد لله رب العالمين.

الباب الأول :

التراث الديني؛ مفهومه ووظيفته في الشعر العربي المعاصر

- الفصل الأول : مفهوم التراث الديني

- الفصل الثاني : توظيف التراث و شخصيات الموروث الديني في الشعر العربي

المعاصر

الفصل الأول

مفهوم التراث الديني ؛

١. التراث و معناه في اللغة:

تعريف التراث كما جاء في المعجم العربي الحديث لخليل الجر: "هو الورث و الإرث و الميراث و أصل التاء في التراث «الواء»"^١.

و يقول الباحث الدكتور خليل الجر في معجمه العربي الحديث: "الورث و الإرث و التراث؛ ما ورث و ورث و رثاً و إرثاً و إرثه و رثة تراثاً فلاناً: إنتقل إليه مال فلان بعد وفاته : «ورث المال و وجد عن فلان»: صار مال فلان و مجده إليه و الورث: ما يخلفه الميت لورثته"^٢.

و في القرآن الكريم جاء: "ورث سليمان داود"^٣، "يرثني ويرث من آل يعقوب"^٤، "إن الارض يرثها عبادي الصالحون"^٥، "ثم أورثنا الكتاب الذين إصطفينا من عبادنا"^٦، "تلك الجنة التي نورث من عبادنا من كان تقياً"^٧.

إذن، وفقاً لما جاء في القرآن الكريم، والمعاجم العربية و تحديداً المعجم العربي الحديث لخليل الجر، فإن كلمة التراث تحمل معاني عدّة، وأصل الكلمة (ورث) يدلُّ على إنتقال شيء ما بأكمله إلى أحد أو قبيلة أو قوم أو شعب بصورة عامة.

^١ الجر، خليل؛ المعجم العربي الحديث «لاروس»، ص ١٢٨٠.

^٢ م.ن، ص ١٢٨٠.

^٣ القرآن الكريم ، سورة النمل، الآية رقم ١٦.

^٤ م.ن، سورة مريم، الآية رقم ٦.

^٥ م.ن، سورة الأنبياء، الآية رقم ١٠٥.

^٦ م.ن، سورة الفاطر، الآية رقم ٣٢.

^٧ م.ن، سورة مريم، الآية رقم ٦٣.

٢. التراث و معناه في المصطلح :

" التراث هو؛ الموروث الإنساني، أو بالمعنى المصطلح التراث الإنساني، الذي هو كل ما تراكم خلال الأزمنة من تقاليد و عادات و تجارب و فنون و علوم فمنه تراث عالمي و منه تراث شعبي و كذلك التراث التاريخي، التراث الأدبي، التراث الديني والتراث الصوفي"^١.

و تعدُّ هذه الأنواع التراث التي ذكرناها من مصادر الموروث الإنساني. و على أن هذه المصادر في الحقيقة ليست دائماً بهذا التمايز والانفصال، فإنّ بينها من التشابك و التداخل ما لا يمكن تجاهله، فمثلاً أيّة شخصية صوفية هي بالضرورة شخصية تاريخية، و مثل ذلك يمكن أن يقال من معظم الشخصيات الدينية والأدبية، كما أنّ كثيراً من الشخصيات التاريخية، والدينية قد إنتقلت الى التراث الشعبي أو التراث الأسطوري فأصبحت من الشخصيات الشعبية أو الأسطورية بينما هي في الوقت نفسه شخصيات تاريخية أو دينية.

و لكن برغم كل ذلك فإنّ لكل مصدر من هذه المصادر ملاحمه و صفاته الخاصة التي تميّزه - على المستوى النظري على الأقل - عن بقية المصادر، و بمقدار توافر هذه الملامح و الصفات - أو غلبتها - في شخصية من الشخصيات يمكن ردها إلى المصدر الذي تحدّده هذه الصفات و الملامح^٢.

" و يعبرُ التراث عن الأمة و هويتها، بل هو خيرُ معبرٍ عنها، لأنّه جزء منها، و هكذا كلّ تراث هو جزء من الأمة، التي أنجزته، فلا يمكن أن تؤسّس أيّة أمة نهضتها على تراث آخر غير تراثها، لأنّ التراث يختزن إمكانات النهوض والإبداع في حياة الأمة، و هو زادها التاريخي، و لا

^١ فوزي، ناهدة؛ عبد الوهاب البياتي حياته و شعره «دراسة نقدية»، ص ١٤٦.
^٢ أنظر: عشري زايد، علي؛ استدعاء الشخصيات التراثية في الشعر العربي المعاصر، ص ٧٣ ، ٧٤.